Curriculum accademico Miriam Morf

DATI PERSONALI

Nome e cognome: Miriam Morf
Indirizzo E-Mail: m.morf@unimc.it
Affiliazione: Università degli Studi di Macerata – Dipartimento di Studi Umanistici: Lingue, Mediazione, Storia, Lettere e Filosofia.
Pagina del docente: https://docenti.unimc.it/m.morf
ResearchGate: https://www.researchgate.net/profile/Miriam-Morf
ORCID: 0000-0002-3203-5596

TITOLI ACCADEMICI

2023 Conseguimento del titolo di dottore di ricerca (PhD) in: Umanesimo e Tecnologie, ciclo XXXV, presso l'Università degli Studi di Macerata, con una tesi dal titolo *Sviluppo dell'orecchio interno nel tedesco come lingua straniera. La decodifica prosodica con l'ausilio di nuove tecnologie per futuri mediatori linguistici* (SDD GERM-01/C).

2019 Conseguimento del diploma di master in didattica della lingua italiana a stranieri presso l'Università per Stranieri di Reggio Calabria, con una tesi dal titolo *La competenza traduttiva a scuola. L'importanza della traduzione come strumento di facilitazione per l'apprendimento delle lingue straniere.*

2018 Conseguimento del diploma di specializzazione biennale in metodologie psicopedagogiche di gestione dell'insegnamento-apprendimento nell'ambito didattico presso l'Università per stranieri di Reggio Calabria, con una tesi dal titolo *La Competenza Comunicativa Interculturale - l'importanza della comunicazione interculturale come buona pratica di insegnamento delle lingue straniere.*

2015 Conseguimento del diploma di master in traduzione settoriale per la combinazione tedesco – italiano presso la Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori (S.S.I.T) di Pescara negli ambiti di traduzione legale, traduzione turistica e traduzione per il web.

2012 Conseguimento del diploma di perfezionamento *post lauream* nell'insegnamento delle lingue straniere presso il consorzio interuniversitario FOR. COM, nato dalla collaborazione tra università italiane e straniere come previsto dal D.P.R. 382/80, dalla Legge 705/85 e dalla Legge di Riforma degli ordinamenti Didattici Universitari n. 341 del 19/11/1990, art.11.

2011 Conseguimento del diploma di perfezionamento *post lauream* in didattica dell'Italiano come lingua seconda presso il consorzio interuniversitario FOR. COM, nato dalla collaborazione tra università italiane e straniere come previsto dal D.P.R. 382/80, dalla Legge 705/85 e dalla Legge di Riforma degli ordinamenti Didattici Universitari n. 341 del 19/11/1990, art.11.

2010 Conseguimento del diploma di master in teorie e metodologia della valutazione nella scuola presso l'Università degli Studi Guglielmo Marconi, istituita con decreto ministeriale del primo marzo 2004. L'esame finale, sostenuto in presenza, è stato superato in data 15 aprile 2010.

2009 Conseguimento del diploma di master in glottodidattica delle lingue straniere moderne presso l'Università degli Studi Guglielmo Marconi, istituita con decreto ministeriale del primo marzo 2004. L'esame finale, sostenuto in presenza è stato superato in data 15 febbraio 2009.

2009 Conseguimento del diploma di specializzazione per l'insegnamento secondario in attività formative e integrative scolastiche presso l'Università degli Studi di Macerata, con una tesi dal titolo *Metodologie e tecniche didattiche nel ritardo mentale.*

2008 Conseguimento del diploma di specializzazione per l'insegnamento secondario (lingua e cultura tedesca) per le classi di concorso AD24 e AD25 presso l'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia, con una tesi dal titolo *Die Musik und das Spiel beim Fremdsprachenlernen.*

2005 Conseguimento del titolo di laurea in lingue e letterature straniere, vecchio ordinamento, presso l'Università degli Studi di Perugia, con una tesi dal titolo *La poetica musicale nella prosa di Ingeborg Bachmann, Thomas Bernhard ed Elfriede Jelinek.*

INCARICHI ACCADEMICI

Dal 1/10/2024 – Ricercatrice a tempo determinato in tenure track (RTT) nel settore GERM-01/C e parte integrante dell'unità di ricerca per le Marche all'interno del progetto PRIN 2022 "LITI- *La lingua tedesca in Italia: dove siamo e dove vogliamo andare* (codice progetto: 2022XZPWME)" Finanziato nell'ambito del Bando PRIN 2022 – DD n. 104 del 02.02.2022 (Next Generation EU – missione 4, componente 2, investimento 1.1).

Dal 5/02/2024 al 5/08/2024 – Conferimento dell'incarico per attività di ricerca per il progetto PRIN 2022 "LITI- *La lingua tedesca in Italia: dove siamo e dove vogliamo andare* (codice progetto: 2022XZPWME)" Finanziato nell'ambito del Bando PRIN 2022 – DD n. 104 del 02.02.2022 (Next Generation EU – missione 4, componente 2, investimento 1.1).

Dall'a.a. 2023/2024 all'a.a. 2024/2025 – Docente a contratto di Lingua e Traduzione Tedesca (settore disciplinare SSD L-LIN/14) presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università degli Studi di Macerata – Corso di laurea in Mediazione Linguistica. Specifiche relative ai contratti:

- Lingua e Traduzione Tedesca I – Lingua e cultura per la comunicazione d'impresa
- Lingua e Traduzione Tedesca II – Teoria e prassi della traduzione
- Lingua e Traduzione Tedesca III – Traduzione per il marketing internazionale

Dall'a.a. 2019/2020 all'a.a. 2022/2023 – Cultrice della Materia per tutti gli insegnamenti di Lingua Tedesca (settore disciplinare SSD L-LIN/14 - Classi L-12 e LM-38) presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università degli Studi di Macerata.

Dall'a.a. 2014/2015 all'a.a. 2018/2019 – Docente a contratto di Lingua e Traduzione Tedesca (settore disciplinare SSD L-LIN/14) presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università degli Studi di Macerata – Corso di laurea in Mediazione Linguistica. Specifiche relative ai contratti annuali:

- a.a. 2014-2015 Lingua e Traduzione Tedesca I - Mod. A Lingua e cultura
- a.a. 2015-2016 Lingua e Traduzione Tedesca I - Mod. A Lingua e cultura
- a.a. 2016-2017
    - Lingua e Traduzione Tedesca I (gruppi AL - MZ) - Mod. A - Lingua e cultura
    - Lingua e Traduzione Tedesca I (gruppo AL) - Mod. B - Prassi traduttiva
    - Lingua e Traduzione Tedesca II (AL) - Mod. B - Traduzione per la promozione turistica.
- a.a. 2017-2018 Lingua e Traduzione Tedesca I (gruppi AL- MZ) - Mod. A - Lingua e cultura
- a.a. 2018-2019 Lingua e Traduzione Tedesca I (gruppi AL- MZ) - Mod. A - Lingua e cultura

ULTERIORI INCARICHI IN AMBITO ACCADEMICO

a.a. 2025/2026 – Conferimento dell'insegnamento di "Laboratorio di strumenti digitali per l'insegnamento della lingua tedesca" e del corso di "Didattica della cultura tedesca" nell'ambito della formazione avanzata (percorsi abilitanti da 30 e 60 CFU) tramite il Centro di Servizi per la Formazione Avanzata (CESFA) dell'Università degli Studi di Macerata.

a.a. 2024/2025 – Conferimento dell'insegnamento di "Laboratorio di strumenti digitali per l'insegnamento della lingua tedesca" e del corso di "Didattica della cultura tedesca" nell'ambito della formazione avanzata (percorsi abilitanti da 30 e 60 CFU) tramite il Centro di Servizi per la Formazione Avanzata (CESFA) dell'Università degli Studi di Macerata.

a.a. 2023/2024 – Conferimento dell'incarico di insegnamento per il Laboratorio di didattica della lingua tedesca nell'ambito del corso di Formazione e abilitazione dei docenti delle scuole secondarie (60 CFU) presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore, sede di Brescia.

a.a. 2023/2024 – Conferimento dell'insegnamento di "AD24 – Didattica della lingua tedesca e delle sue varianti" nell'ambito della formazione avanzata (percorsi abilitanti da 30 CFU) tramite il Centro di Servizi per la Formazione Avanzata (CESFA) dell'Università degli Studi di Macerata.

a.a. 2021/2022 - Affidamento incarico di docenza nell'ambito del servizio per la formazione regionale relativo al percorso formativo: PERCORSI DISCIPLINARI - Lingua Straniera Scuola Secondaria 2° Grado (CIG Z7632BD082) secondo quanto previsto dal Decreto del Direttore Generale dell'USR Marche n. 829 del 05 agosto 2021.

a.a. 2020/2021 - Conferimento di due incarichi per svolgere i corsi specialistici in lingua tedesca presso il Centro Linguistico di Ateneo (CLA). Titoli dei corsi:

- Comprendere il parlato tedesco: la flessibilità delle parole nel discorso ipoarticolato
- Decodificare il parlato tedesco: l'importanza dei fenomeni prosodici nella segmentazione del parlato.

a.a. 2019/2020 – Conferimento di due incarichi per svolgere i corsi specialistici in lingua tedesca presso il Centro Linguistico di Ateneo (CLA). Titoli dei corsi:

- Leggere testi specialistici in Tedesco (*Fachtexte auf Deutsch lesen*)
- Parlare in pubblico in lingua tedesca (*Public Speaking auf Deutsch)*

a.a. 2018/2019 – Conferimento dell'incarico per svolgere il corso specialistico in lingua tedesca presso il Centro Linguistico di Ateneo (CLA). Titolo del corso: Leggere testi specialistici in Tedesco (*Fachtexte auf Deutsch lesen*).

RUOLI ISTITUZIONALI

Da ottobre 2025 alla data attuale delegata del Dipartimento di Studi Umanistici all'orientamento e al rapporto con le scuole.

Da novembre 2024 alla data attuale membro effettivo della Commissione Paritetica docenti e studenti per il Dipartimento degli Studi umanistici.

Da ottobre 2024 a luglio 2026 membro effettivo della Commissione Pratiche Studenti (CPS) per i corsi di laurea in Mediazione linguistica per l'impresa internazionale e i media digitali (L-12) e Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale (LM-38).

INTERESSI DI RICERCA

La prosodia della lingua tedesca e la competenza ricettiva in lingua straniera, la linguistica variazionale, la didattica del tedesco come lingua straniera (DaF), le nuove tecnologie e l'IA nella didattica del tedesco come lingua straniera, la prassi traduttiva e l'interpretazione.

INTERVENTI IN QUALITÀ DI RELATORE A CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI

15-19/09/2026 – Partecipazione al Convegno annuale della società di linguistica applicata (GAL – *Gesellschaft für Angewandte Linguistik*) organizzato a Lüneburg (Germania). Titolo dell'intervento:

Phonetisches Feedback zwischen Wahrnehmung und Produktion: Diagnostische und visualisierte Rückmeldungen im DaF-Shadowing.

10-12/09/2026 – Partecipazione al Convegno sui fumetti in lingua tedesca nel dialogo interculturale, tra traduzione e adattamento (*Deutschsprachige Comics im interkulturellen Dialog - zwischen Translation und Adaption*), organizzato dalle università di Milano, Torino e Bergamo, che si è tenuto a Torino. Titolo dell'intervento: *Zwischen Fachsprache, Multimodalität und Scientific Storytelling: Umweltkommunikation im deutschsprachigen Sachcomic als Herausforderung für die Übersetzung.*

07/05/2026 – Partecipazione al Workshop *Deutsche Prosodie (5. Ausgabe). Prosodie im Daf-Unterricht: Forschung und Praxis im Dialog* tenuto presso l'Università Cattolica di Milano. Titolo dell'intervento: *Entwicklung eines plurizentrischen Ohres: Wahrnehmungstoleranz gegenüber diatopischen Varietäten im DaF-Unterricht.*

15-16/01/2026 – Partecipazione al convegno finale del Progetto PRIN LITI - Lingua tedesca in Italia: dove siamo e dove vogliamo andare. Titolo degli interventi: *Bestandsaufnahme der Studierendenzahlen und der Deutsch-Lehrstühle an Schulen II*, tenuto assieme ai colleghi Daniela Sorrentino (Università della Calabria) & Gianluca Cosentino (Università di Cagliari) e *Authentizität in Lehrwerken* all'interno del blocco *Mündlichkeit in den Lehrwerken I*, tenuto con la prof.ssa Antonella Nardi (Università di Macerata).

11-13/12/2025 – Partecipazione al convegno Convegno POT UniSco - *Perché studiare lingue e culture straniere tra scuola e università?*, organizzato dall'Università degli Studi di Macerata. Titolo dell'intervento, svolto assieme alla collega Irene Arbusti: *Insegnare l'oralità con materiali autentici: limiti dei libri di testo e potenzialità delle risorse digitali.*

5-8/12/2025 – Partecipazione al convegno di linguistica austriaco (ÖLT – Österreichische Linguistiktagung). Titolo dell'intervento: *Wahrnehmungstoleranz fördern: Shadowing mit unterschiedlichen Varietäten des Deutschen im Fremdsprachenunterricht auf dem Niveau A2.*

22/09/2025 – Workshop su invito dell'Associazione Nazionale Insegnanti di Lingue Straniere (ANILS) per la sesta edizione della settimana delle lingue. L'intervento, dal titolo *Le competenze digitali del docente di lingua straniera: strumenti online per sviluppare la comprensione orale autentica* si è tenuto online tramite piattaforma Google Meet.

27/07-1/08/2025 – Partecipazione alla conferenza internazionale degli insegnanti di lingua tedesca (IDT- *Internationalen Tagung der Deutschlehrer:innen*) a Lubecca (Germania). Titolo dell'intervento, tenuto assieme al collega Vincenzo Damiazzi dell'Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano: *Wie überlebt man im Dschungel der Spontansprache? Analyse der mündlichen Variation in DaF/DaZ-Lehrwerken und Vorschläge für ein plurizentrisches rezeptives Training auf der Grundlage von authentischem Material.*

22-26/07/2025 – Partecipazione al 45esimo convegno dell'associazione internazionale di germanistica (IVG) a Graz (Austria). Titolo dell'intervento: *Shadowing-Technik und der Einsatz neuer Technologien zur Verbesserung der Sprachrezeption und Sprechflüssigkeit im DaF-Unterricht.*

29-31/05/2025 – 16esimo convegno internazionale di Pragmatica Funzionale da titolo *Sprachliches Handeln in kulturellen Domänen*, tenutosi presso l'Università degli Studi di Bergamo.
Titolo dell'intervento: *Der Einsatz expressiver Prozeduren in der Kunstkommunikation über Musik am Beispiel der Interviews des Geigers David Garrett*

09/10/2024 – 50esimo Convegno annuale dell'associazione del tedesco come lingua straniera e lingua seconda (FaDaF- Fachverband Deutsch als Fremd- und Zweitsprache e.V.), tenuto online e organizzato dall'Università di Gottinga.

Titolo dell'intervento: *Künstliche Intelligenz zur Unterstützung der schriftlichen Produktionskompetenz: Der Fall DeepL Write*

11-13/09/2024 – Convegno annuale della società di linguistica applicata (GAL- Gesellschaft für Angewandte Linguistik), tenuto presso la Technische Universität di Dresda.
Titolo dell'intervento: *Gesprochene Nichtstandardvarietäten lehren und lernen. Ein Unterrichtsvorschlag durch den Einsatz von YouTube und künstlicher Intelligenz.*

26-28/10/2023 – Convegno *DaF heute zwischen Anwendung und Empirie. Tendenzen und Perspektiven*, tenuto presso l'Università degli Studi di Trento.
Titolo dell'intervento: *Wege zu einer verstärkt plurizentrischen DaF-Didaktik im Bereich der mündlichen und schriftlichen Rezeption.*

8-9/06/2023 – Convegno *Identities, representations and competence building in an academic environment: intersecting perspectives on language/culture learners,* organizzato dall'Università degli Studi di Macerata e l'INALCO (Parigi).
Titolo dell'intervento: *Il diario di bordo quale strumento per l'autoriflessione sul proprio apprendimento del tedesco come lingua straniera.*

3-4/11/2022 – Convegno annuale ANILS di tedesco dal titolo *Sprache, Kultur, Landeskunde. Eine Reise in die Landschaft des Deutschen als „lingua franca",* organizzato dall'Associazione Nazionale Insegnanti Lingue Straniere (ANILS)
Titolo dell'intervento: *Varietäten im DaF-Unterricht unter die Lupe nehmen*.

8-10/09/2022 – LV Congresso della Società Linguistica Italiana (SLI 2022) – "Confini nelle lingue e tra le lingue" organizzato dalla libera università di Bolzano.
Titolo dell'intervento: *Auditives Dekodierungstraining zur Unterstützung der Dolmetscherausbildung: Die Rolle der neuen Technologien.*

15-21/08/2022 – Convegno internazionale degli insegnanti di tedesco: *XVII. Internationale Tagung der Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer* (IDT) organizzato dall'università di Vienna.
Titolo dell'intervento: *Auditives Dekodierungstraining zur Segmentierung der deutschen Sprache als Fremdsprache. Die Bedeutung der Prosodie.*

25-26/02/2022 – Convegno internazionale: *Wer sind ich? Identität*en und Zugehörigkeit*en im Lehren und Lernen von Deutsch als Fremd- und Zweitsprache*.
Titolo dell'intervento: *Schaffung einer mehrsprachigen Identität durch die Vermittlung kultureller Inhalte am Beispiel des Studiengangs Sprachmittlung in Italien.*

29-30/09/2021 – 17esimo Convegno di fonetica e fonologia organizzato dalla Goethe Universität Frankfurt am Main (Germania)
Titolo dell'intervento: *Dekodierungstraining hypoartikulierter Sprache mit gesprochenen Sprachkorpora. Der Fall von Reduktionsphänomenen.*

03-05/06/2021 – 48esimo Convegno internazionale *Fachverband Deutsch als Fremd- und Zweitsprache* (FaDaF) organizzato dalla Pädagogische Hochschule (PH) di Freiburg in cooperazione con l'università di Kassel (Germania).
Titolo dell'intervento: *Wie verändert der Begleitband zum GER die traditionelle fremdsprachliche Hörverstehensdidaktik?*

26/02/2021 – Convegno internazionale organizzato dall'università di Bamberg (Germania): *Mikro-Hörübungen und authentische Hörmaterialien*.
Titolo dell'intervento: *Zur Entwicklung einer prosodischen Kompetenz in der Fremdsprache Deutsch auf dem Sprachniveau A1.*

13-14/06/2008 – 11esimo Congresso dell'Associazione Internazionale di Studi Germanici (IVG - *Internationale Vereinigung für Germanistik*) a Graz (A) sulla comunicazione e costruzione nell'apprendimento della lingua tedesca.
Titolo dell'intervento: *Konstruktion beim Fremdsprachenlernen - ein konkretes Beispiel.*

LEZIONI SU INVITO

2026 – Lezione su invito tenuta presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore – sede di Brescia sul tema *Dialekt als Reiseerlebnis? Diatopische Variation und Diglossie im touristischen Diskurs des DACHL-Raums mit besonderem Fokus auf die Schweiz* (Il dialetto come esperienza di viaggio? Variazione diatopica e diglossia nel discorso turistico dell'area DACHL, con particolare attenzione alla Svizzera)

2026 – Lezione su invito all'Istituto di Istruzione Superiore L. Cobianchi a Verbania all'interno del ciclo di seminari "Incontri con gli esperti di lingue straniere", organizzato dai docenti di lingua straniera. Titolo dell'intervento: Deutsch ist nicht gleich Deutsch. Die Vielfalt der deutschen Sprache.

2023 – Lezione tenuta all'interno del Workshop *Prosodia tedesca. Ricerca e applicazioni didattiche* organizzato dall'Università Cattolica del Sacro Cuore – sede di Milano il 3 maggio 2023. Titolo dell'intervento: *La prosodia nel discorso politico. L'importanza delle pause e dell'accentazione.*

2022 – Lezione tenuta presso l'Università dell'Aquila il giorno 19 settembre 2022 sul tema *Come editare l'audio per lavorare con la lingua parlata* tenuta all'interno del corso di formazione per docenti di scuola secondaria: *La competenza dell'Hörverstehen a livello B1: ascoltare e segmentare.*

2022 – Lezione tenuta il 28 aprile 2022 presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore – sede di Brescia sul tema *Kommunikationsstrategien in der Sprache der Unternehmenswerbung. Die Bedeutung der nonverbalen Elemente* (Strategie di comunicazione nel linguaggio pubblicitario aziendale. L'importanza degli elementi non verbali).

2021 – Workshop di due giorni tenuto presso l'Università di Cosenza (cattedra di Lingua e Traduzione Tedesca) nei giorni 27 e 28 ottobre 2021 sul tema *Die Prosodie der deutschen Sprache und ihre Didaktisierung* (La prosodia della lingua tedesca e la sua didattizzazione).

ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI E WORKSHOP

Membro del comitato organizzativo del convegno internazionale *Neue Formate der Museumskommunikation – Nuovi formati della comunicazione museale* tenuto presso l'Università degli Studi di Macerata dal 5 al 6 dicembre 2024.

Membro del comitato organizzativo del convegno internazionale *DaF heute zwischen Anwendung und Empirie. Tendenzen und Perspektiven*, svoltosi presso l'Università degli Studi di Trento dal 26 al 28 ottobre 2023.

Membro del comitato organizzativo del convegno internazionale *Arte in Traduzione. Dimensioni linguistiche, semiotiche, discorsive e testuali* tenuto presso l'Università degli Studi di Macerata dal 27 al 29 gennaio 2022.

ULTERIORE ATTIVITÀ PROFESSIONALE

2005 – 2006: Docente madrelingua di lingua italiana nella scuola secondaria di II grado presso il *Bundesrealgymnasium* di Feldkirch e l'*Höhere Lehranstalt für wirtschaftliche Berufe* Rankweil in Austria, tramite bando MIUR di assistentato estero.

2005 – 2007: Docente a contratto di lingua e cultura italiana presso l'università del Liechtenstein (Hochschule Liechtenstein) a Vaduz in corsi di livello base, medio e avanzato.

2008 – 2015: Docente di Lingua e Cultura Tedesca (classe di concorso AD024) con contratti a tempo determinato (T.D.) nella scuola secondaria di II grado, regolarmente iscritta nelle graduatorie a esaurimento (GAE) della provincia di Ancona.

2015 – ad oggi: Docente di Lingua e Cultura Tedesca (classe di concorso AD024) con contratto a tempo indeterminato (T.I.) nella scuola secondaria di II grado. Attuale sede di titolarità: Istituto di Istruzione Superiore (I.I.S) Corridoni-Campana di Osimo (AN). Dal primo ottobre 2024 collocata in aspettativa senza assegni per motivi di ricerca.

PARTECIPAZIONE AD ASSOCIAZIONI

Membro della Società di Linguistica Italiana (SLI)
Membro dell'Associazione Lingua e Nuova Didattica (LEND)
Membro dell'Associazione Internazionale di Studi Germanistici (*Internationale Vereinigung für Germanistik* (IVG))
Membro dell'Associazione Italiana di Germanistica (AIG)
Membro dell'Associazione Nazionale Insegnanti di Lingue Straniere (ANILS)
Membro dell'Associazione ProDeutsch Italia

BORSE DI RICERCA E DI STUDIO

2022 – Finanziamento erogato dalla Scuola di dottorato (SDA) dell'Università degli Studi di Macerata per un soggiorno di ricerca all'estero presso l'Università di Augsburg, facoltà di storia e filologia, dipartimento di germanistica, corso di laurea in didattica del tedesco come lingua seconda e straniera. Periodo di svolgimento: 19 aprile – 27 luglio 2022.

2016 – Borsa di studio erogata dal Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca italiano in accordo con la scuola superiore di pedagogia della Carinzia (Austria) per la partecipazione al corso di perfezionamento per insegnanti di tedesco in Italia, tenutosi a Klagenfurt. Periodo di svolgimento: 21 – 27 agosto 2016.

2015 – Borsa di studio erogata dal Goethe Institut Italia per la partecipazione al seminario *Landeskundevermittlung auf dem Niveau A1-B1* svolto a Göttingen (Germania). Periodo di svolgimento: 28 giugno – 11 luglio 2015.

2010 – Borsa di studio erogata dal Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca italiano in accordo con il *Bundesministerium für Bildung, Kunst und Kultur* austriaco per la partecipazione al corso di perfezionamento dal titolo *La didattica del tedesco e civiltà austriaca,* svoltosi a Klagenfurt (A). Periodo di svolgimento: 5-11 settembre 2010.

2002 – Borsa di studio Erasmus per un soggiorno studio di 9 mesi presso l'università di Vienna, facoltà di storia e filologia, dipartimento di germanistica, corso di laurea in letteratura tedesca. Periodo di svolgimento: 1° ottobre 2002 – 30 giugno 2003.

RICONOSCIMENTI

2018 – Selezionata a livello regionale per far parte della commissione di valutazione delle Olimpiadi della Filosofia, canale internazionale stabilito dal DDG 18 del 15 gennaio 2018.

2016 – Selezionata in sede regionale e inserita dal Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca (MIUR) nella lista permanente di aventi diritto a proporre candidature per le attività del Programma Pestalozzi promosso dal Consiglio d'Europa con la circolare pro. N. 5655 del 26 maggio 2016.

PUBBLICAZIONI

MONOGRAFIA O TRATTATO SCIENTIFICO

Morf, Miriam (2024): *Le competenze di ascolto nel tedesco come lingua straniera. Decodifica prosodica e nuove tecnologie per mediatori linguistici*, Roma, Carocci.

ARTICOLI IN RIVISTA

Morf, Miriam; Nardi, Antonella (2026): Deutsch als Fremdsprache in den Marken. Wirtschaftliches Profil der Region und Daten zum institutionellen DaF-Unterricht. In: *Beiträge zur Fremdsprachenvermittlung (Bzf)* 71, 111-133.

Morf, Miriam (2026): Der Einsatz von Erklärvideos im DaF-Unterricht zur Vermittlung der deutschen Prosodie. In: Vincenzo Damiazzi; Federica Missaglia (Hrsg.): Kontrastive Prosodie Deutsch-Italienisch Theoretische Grundlagen, methodisch-didaktische Implikationen und Erkenntnisse aus der Unterrichtspraxis im Fach Deutsch als Fremdsprache. *Analisi Linguistica e Letteraria* (ALL) 34(1), 99–120.

Morf, Miriam (2025): Linguistic Landscapes in der Übersetzungsdidaktik unter Berücksichtigung der in der Schweiz verwendeten Standard- und Nichtstandardvarietäten des Deutschen. In: Palermo, Silvia (Hrsg.): Le declinazioni del Linguistic Landscape / Die Formen der Sprachlandschaft. *Annali. Sezione germanica* 35, 111-134.

Morf, Miriam (2025): Museales Storytelling und neue Medien: Interaktive Graphic Novels und ihr didaktisches Potenzial. In: Nardi, Antonella; Carobbio, Gabriella (Hrsg.): Nuovi formati della comunicazione museale / Neue formate der Museumskommunikation. *Scripta Manent* 20(1), 26-45.

Morf, Miriam (2025): Persuasion und Information in der Wahlkampfkommunikation. Die erfolgreichsten Wahlwerbespots zur Bundestagswahl 2025 auf *YouTube.* In: *Lingua e Linguaggi 73,* 447-474.

Morf, Miriam (2025): Glossarerstellung im Zeitalter der KI: Zwischen bewusster Praxis und technologischer Unterstützung in der Dolmetscherausbildung. In: Orthaber, Sara; Zupan, Simon (Hrsg.): Technologies, Practices, and Pedagogies in Languages for Specific Purposes. *Scripta Manent* 20(2), 23-41.

Morf, Miriam; Damiazzi Vincenzo (2025): Gesprochene Nichtstandardvarietäten des Deutschen lehren und lernen. Didaktische Überlegungen durch den Einsatz von YouTube und künstlicher Intelligenz im DaF-Unterricht. In: *Zeitschrift für interkulturellen Fremdsprachenunterricht (ZiF)* 30(2), 365-390.

Damiazzi, Vincenzo; Morf, Miriam (2024): Using artificial intelligence to support written production skills in German as a foreign language: the case of DeepL Write. In: MOSAIC 15(1), 59-83.

Morf, Miriam (2024): Schwiizerdütsch i dr Schuel. Geit das? Einbeziehung einer Nichtstandardvarietät in den DaF-Unterricht ab dem Niveau A1. In: *Studi di Glottodidattica,* 9(2), 70-86.

Morf, Miriam (2024): Varietà standard e non standard del tedesco parlato in Svizzera: il racconto di Heidi, *Lingua e Nuova Didattica* (LEND), 2, 38-50.

Morf, Miriam (2024): Auditives Dekodierungstraining zur Unterstützung der Dolmetscherausbildung: Die Rolle der deutschen Sprachvarietäten und der neuen Technologien. In: Flinz Carolina; Salzmann Katharina; Giuliano Patrizia (Hrsg.): Sviluppo della competenza plurilingue nella didattica delle lingue straniere (DaF/DaZ e italiano LS/L2) nell'era digitale: risorse lessicografiche, corpora e nuove tecnologie. *Linguistik Online*, Bd. 126, 2/4, Bern, 99-124.

Morf, Miriam; Papalino, Rossana (2023): Plurizentrismus im DaF-Unterricht: Rezeption und Mediation von Standard- und Nonstandardvarietäten. *Scuola e Lingue Moderne (SeLM)*, 4/6, 53-61.

Morf, Miriam (2023): Leggere e tradurre la pubblicità: implicazioni linguistiche e culturali nell'insegnamento del tedesco come lingua straniera. *Nuova Secondaria,* 1, 114-128.

Morf, Miriam (2022): Phonologische Kompetenz beim auditiven Dekodieren – ein konkretes Beispiel aus dem Bereich der Prosodie. *Informationen Deutsch als Fremdsprache* (InfoDaf), 49(6), 575-593. DOI: 10.1515/infodaf-2022-0062.

Nardi, Antonella; Morf, Miriam (2022): Die Übertragung verbaler, prosodischer und kinetischer Signale im interlingualen Untertitelungsprozess am Beispiel eines Redebeitrags im Bundestag. Kommunikative, digitale und didaktische Aspekte. In: Cantarini, Sibilla; Missaglia, Federica; Bertollo, Sabrina (Hrsg.), Digitale Lehr-, Lern- und Forschungsressourcen für die deutsche Sprache. Theorie und Empirie, *L'analisi Linguistica e Letteraria* (ALL), XXX, Milano: Educatt Università cattolica del Sacro Cuore, 2007- Milano: Vita e Pensiero, 255-284.

Morf, Miriam (2021): Verso una competenza prosodica nella classe di tedesco lingua straniera. *Lingua e Nuova Didattica* (LEND), 1, 35-50.

CONTRIBUTI IN VOLUME

Nardi, Antonella; Morf, Miriam (2026): Digitales Storytelling in der Museumskommunikation. Funktional-formale Analyse und Auswirkungen für die DaF-Didaktik. In: Katharina Salzmann, Ermenegildo Bidese und Fabiana Rosi (Hrsg.): Chance Mehrsprachigkeit – Linguistische und sprachenpolitische Perspektiven auf die Minderheitensprachen und das Deutsche als Fremdsprache in Italien. Berlin/Bruxelles/Chennai/Lausanne/New York/Oxford: Peter Lang, 325–347.

Morf, Miriam (2025): Förderung der inneren Mehrsprachigkeit im DaF-Unterricht durch einen rezeptionsorientierten Ansatz. In: Federica Missaglia, Federica Ricci Garotti (Hrsg.): *Deutsch als Fremdsprache in Italien. Gegenwärtige Tendenzen und Zukunftsperspektiven.* Wien: Praesens, 127–144.

Nardi, Antonella; Morf, Miriam (2024): *Heidi (2015): Ein Film nicht nur für Kinder*. *Verbale bzw. prosodische Aspekte und ihre Umsetzung in der DaF-Didaktik*. In: Hornung Antonie, Zanin Renata (Hrsg.): *Abenteuer Sprache und Sprachen. Festschrift für Hans Drumbl zum 80. Geburtstag,* Tübingen, Stauffenburg, 317–350.

Morf, Miriam (2024): Schweizerdeutsch (svizzero tedesco) VS. Schweizerhochdeutsch (tedesco svizzero standard): viaggio nella diglossia della Svizzera tedesca tra passato e presente. In: Marozzi Gioele, Federica Marti, Federica Piangerelli (a cura di): *Sistema binario. Sulle molteplici prospettive del viaggio: dimensione reale e virtuale,* Macerata, EUM, 155–171.

Morf, Miriam (2023): Auditives Dekodiertraining zur Segmentierung der deutschen Sprache als Fremdsprache. Die Bedeutung der Pausen. In: Demmig Silvia, Sandra Reitbrecht, Brigitte Sorger, Hannes Schweiger *Idt.2022.mit.sprache.teil.haben Band 4: Beiträge zur Methodik und Didaktik Deutsch als Fremd*Zweitsprache*, Berlin, Erich Schmidt Verlag, 263–271 (ISBN: 978-3-503-21107-4,978-3-503-21108-1)

Morf, Miriam (2022): „Zur Entwicklung einer prosodischen rezeptiven Kompetenz in der Fremdsprache Deutsch auf dem Sprachniveau A1“. In: Dietz, Gunther (Hg.), *Mikro-Hörübungen und authentische Hörmaterialien. Impulse für eine alternative fremd- und zweitsprachliche Hörverstehensdidaktik und ihre Beforschung*, Bamberg: University of Bamberg Press, 65–94.

Morf, Miriam (2021): “Unternehmenskommunikation und neue Medien – Persuasive und informative Aspekte am Beispiel eines Unternehmensfilm“. In: Nardi, Antonella; Leonardi, Natascia (a cura di), Il linguaggio dell’impresa. Dialogo tra la ricerca scientifica e il mondo imprenditoriale. Roma: Aracne, 33–58.

RECENSIONI

Morf, Miriam (2021): „Cosentino, Gianluca (2019): *Grammatik der Prosodie für Deutsch als Fremdsprache,* Berlin: Erich Schmidt Verlag. 227 Seiten“, in *Osservatorio Critico della Germanistica*, 20, 328-331.

PUBBLICAZIONI DIDATTICHE

Morf, Miriam (2020): *Gefahr am Wattenmeer*. Milano: G. Principato. Buch und Arbeitsheft ISBN 978-88-416-1412-9.

Osimo, 22 settembre 2026